

POINTS D'INTÉRÊTS

Places to visit



• SCULPTURE WORLD

Œuvre de l'artiste valbonnais Jean-Claude Meynard. La World est une sphère d'aluminium de 2m50 de diamètre reposant sur un berceau d'acier. Son corps est entièrement constitué de silhouettes humaines solidaires. Les cercles horizontaux et verticaux qui l'entourent se réfèrent aux latitudes et longitudes du monde. L'œuvre semble ainsi être une immense boussole dont l'unique point cardinal est l'Homme. Jean-Claude Meynard, artiste reconnu dans le monde entier, est l'un des signataires du Manifeste Fractaliste. Il utilise la géométrie fractale et les arts du numérique pour représenter l'humain au sein de la complexité du monde réel.



• SQUARE OUVRIER ET BUSTE DE JOSEPH BERMOND

Square Albert Ouvrier, Maire de Valbonne de 1971 à 1983. En haut du square se trouve le buste de Joseph Bermond, Maire de Valbonne de 1900 à 1935 et président du Conseil général des Alpes-Maritimes en 1931. Une rue, une place ainsi qu'une ancienne bastide propriété de la Commune portent également son nom à Valbonne Sophia Antipolis.



• ANCIENNE MAIRIE

Ancienne maison communale devenue Mairie après la Révolution Française. Le bâtiment a autrefois abrité l'école des garçons, l'appartement de l'instituteur, les bureaux du Maire, des bains-douches et une prison sous l'Ancien Régime. Le beffroi, qui a été exhausé en 1875, daterait de 1802, mais il est possible qu'une tour de guet plus ancienne existait avant. Sur la façade du beffroi, on distingue une horloge, datant de 1698, et le blason de Valbonne Sophia Antipolis, figuré par une palme d'or sur fond azur.



• MONUMENT DU SOUVENIR FRANÇAIS

Monument inauguré le 15 août 1908, dédié à la mémoire des soldats valbonnais morts pour la France lors des conflits du XIX^e et du XX^e siècle. Il compte parmi les premiers monuments aux morts érigés en France au début du XX^e siècle, avant la Première Guerre Mondiale. Son style est inspiré de la cérémonie des triomphes romains de l'Antiquité. Aux lauriers du souvenir gravés sur la stèle, s'imposent les trophées, cuirasses, casques et armes, déposés aux pieds du vainqueur.

CHASSE AUX TRÉSORS

Durée du jeu : 1h30 environ
Se munir d'un crayon et d'une feuille

PARTEZ À LA CHASSE AUX TRÉSORS DE VALBONNE VILLAGE !

« Les trésors de Valbonne » est un ensemble de 3 jeux de cartes photographiques formant une seule et grande énigme à résoudre. C'est en rangeant les cartes de ces 3 jeux selon un ordre logique, que la clef qui transmet l'essence même de ce territoire atypique, vous apparaîtra soudainement !

Ces 3 jeux en 1 « Photos d'ici et d'ailleurs », « Jeu de Piste » et « Panorama » qui peuvent se faire dans n'importe quel ordre, sont autant d'invitation à l'observation, à la promenade, au partage et à la réflexion. Ils attireront votre attention sur certains détails architecturaux ou patrimoniaux qui sont, et font, ce qu'est l'âme du village et qui parfois peuvent nous échapper...

Bonne chasse à tous !

A retirer auprès de l'Office de Tourisme
Jeu gratuit. Offert par la Ville de Valbonne Sophia Antipolis

HISTOIRE & PATRIMOINE

History and heritage

• LA PRÉHISTOIRE ET L'ANTIQUITÉ

Pre-history and Ancient Times



Les fouilles effectuées sur les collines entourant Valbonne attestent la très ancienne présence de l'homme sur cette partie de la campagne azurée. Les nombreux dépôts de tuiles romaines, les fragments d'amphores témoignent de l'existence d'exploitations agricoles datant des premiers siècles après J.C. Les vestiges, à proximité du site de Sophia Antipolis, de l'un des aqueducs qui alimentaient Antibes (inscrit à l'inventaire des monuments historiques) confirment la présence romaine.

Excavations carried out in the hills surrounding Valbonne bear witness to the presence man going back an extremely long way in this part of the Côte d'Azur countryside. Several deposits of Roman tiles, fragments of amphorae, are evidence of the existence of farms dating back to the first centuries AD. The remains, near to the site of Sophia Antipolis, of one of the aqueducts that supplied Antibes (classified as a historic monument) confirms the Roman presence.

• L'INFLUENCE MONASTIQUE ET L'ABBAYE CHALAIENNE

Monastic influence and the Chalaisienne Abbey

L'histoire de Valbonne est longtemps restée étroitement liée à celle du monastère. Le nom de Valbonne ("Vallis Bona" - la Bonne Vallée) apparaît pour la première fois au XIII^e siècle avec la fondation d'un monastère sur des terres offertes à l'abbaye de Prads. De tradition bénédictine pure, les moines appartenaient à l'ordre de Chalais. Après la chute de l'Ordre chalaisien au XIV^e siècle, l'abbaye fut finalement offerte, par l'évêque de Grasse, à l'abbaye de Lérins qui en prit possession en 1346 et en fit un prieuré.

The history of Valbonne has long been closely linked to that of the monastery. The name Valbonne ("Vallis Bona" - the Pretty Valley) appeared for the first time in the 13th century with the foundation of a monastery on land offered to Prads Abbey. Of pure Benedictine tradition, the monks belonged to the Order of Chalais. After the fall of the Order of Chalais in the 14th century, the abbey was finally offered, by the bishop of Grasse, to Lérins abbey, which took possession of it in 1346 and turned it into a priory.

• L'ÉGLISE ABBATIALE

The abbey church

L'église abbatiale élevée au début du XIII^e siècle par les moines de l'Ordre de Chalais, devint paroissiale lors de la création du village en 1519. C'est un magnifique exemple d'architecture romane chalaisienne : austérité, pureté des lignes et harmonie des volumes. À l'intérieur, dans le chœur, un bel arc avec banc de pierre réservé à l'abbé, les douze croix de consécration sculptées dans les murs. À l'extérieur, le clocher et son horloge ont remplacé en 1854 le clocheton primitif situé alors au-dessus de la croisée du transept. Sa chapelle Saint Esprit attenante date du XVII^e siècle, c'est une chapelle de Pénitents Blancs.

The abbey church high in the early thirteenth century by the monks of the Order of Chalais, became a parish in the creation of the village in 1519. It is a magnificent example of Romanesque architecture Chalaisienne: austerity, clean lines and harmonious volumes. A note inside, in the choir flat apse on the right, a beautiful arch with stone bench reserved for the abbot, the twelve consecration crosses carved in the walls. On the outside: the bell tower and clock were replaced in 1854 the original bell tower located then above the crossing. Chapel adjoining St. Esprit date of the seventeenth century, a chapel of the White Penitents.

• LE VILLAGE

The village



C'est Augustin de GRIMALDI, évêque de Grasse et abbé commendataire de Lérins qui prend l'initiative en 1519 de créer un village afin de repeupler un pays dévasté par la peste depuis 1351. Le parti pris architectural est basé sur le concept du plan romain rectangulaire associant la rue centrale, la rue perpendiculaire et la place centrale. La raison défensive primant, les "maisons remparts" ne possédaient pas de portes sur l'extérieur. Le village que vous parcourez aujourd'hui s'est pratiquement maintenu en l'état.

It was Augustin de GRIMALDI, bishop of Grasse and abbot in commendam of Lérins, who took the initiative in 1519 to create a village built entirely by themselves, in order to repopulate a land devastated by the plague since 1351. The architectural decision was based on the rectangular roman plan linking a main street, a perpendicular street and a main square. Primarily for defensive reasons, the "rampart houses" had no doors to the outside. The village you are exploring today has been kept in practically the same condition.

VALBONNE SOPHIA ANTIPOLIS



VILLE DE VALBONNE
SOPHIA ANTIPOLIS

www.valbonne.fr



- 1 Hôtel de Ville - Town Hall
- 2 Sculpture World
- 3 Square Ouvrier et buste de J. Bermond
Square Ouvrier and bust of J. Bermond
- 4 Porche XX^e siècle
Pedestrian porch 20th century
- 5 Linteaux - Lintels
- 6 Linteau de 1700 - Lintel from 1700
- 7 Emmarchements et bancs
Terrace steps and seats
- 8 Greniers avec poulie et emmarchements
Pulleys and terrace steps
- 9 Ancienne Mairie - Old town hall
- 10 Beffroi de 1802 - Belfry from 1802
- 11 « La Conque » abreuvoir et fontaine
« La Conque » water fountain
- 12 Volets en trompe l'oeil XIX^e siècle
Trompe l'oeil shutters 19th century
- 13 Cadrans solaires - Sun dials
- 14 Place des Arcades - Arches square
- 15 Four Communal 1902 - Local oven 1902
- 16 Maison Bermond - House Bermond
- 17 Chapelle Saint Bernardin XVI^e siècle
Chapel Saint Bernardin 16th century
- 18 Monument du Souvenir Français
Monument of french memory
- 19 Chapelle Saint Esprit XVII^e siècle
Chapel of the Holy Spirit 17th century
- 20 Abbaye Chalaisienne XII^e et XIII^e siècle
Chalaisienne Abbey 12th & 13th century

AU FIL DES RUES

A stroll through the streets



• L'ABREUVOIR ET LA FONTAINE

Ils ont été construits en Août 1834, en même temps qu'un canal de 1012 mètres.

Drinking trough and water fountain : These were built in 1834, along with a conduit measuring 1012 metres.



• LES ANNEAUX DANS LES MURS

Ils servaient à attacher les mulets, ânes ou chevaux devant les habitations.

Rings in the walls : These were to tie up mules, donkeys and horses in front of the buildings.



• LES BORNES DE CHASSE ROUES

Scellées dans le sol aux coins des rues, elles servaient à ralentir ou arrêter les charrettes qui s'emballaient, et à protéger les murs des habitations des roues des attelages.

« Wheel buffer » stone : These posts, embedded in the ground at street corners, helped to slow down or stop runaway carts, and to protect the walls of buildings from cartwheels.



• LES CADRANS SOLAIRES

Ces cadrans sont très fréquents dans le moyen-pays. Ceux-ci, en polychromie, sont à remarquer.

Sundials : A very common feature of this Moyen-Pays region of Provence. The multi-coloured sundial which can be seen are a particularly noteworthy example.



• LES EMMARCHEMENTS

Ce sont de véritables pièces de "moblier urbain" : accès à l'habitation, mais aussi bancs pour s'asseoir à la "fraîche" les soirs d'été, supports pour pots et jarres fleurissant les maisons.

Terrace steps : These are true examples of street furniture. They provide access to houses, but equally serve as benches where one can sit outdoors on a summer evening and as bases for flower pots and boxes in front of the houses.



• LES HABITATIONS

Les dates de 1624 et 1628 permettent de conclure à une durée de construction plus longue que celle prévue par l'acte d'habitation. Les maisons-remparts ont dû être construites en premier lieu, la partie centrale au fur et à mesure des besoins. Habitations : The dates 1624 and 1628 which can be seen show that construction work was not completed until some time after the buildings had begun to be used. The rampart houses must have been built first, with the central part being added to as and when the need arose.



• LE TROMPE L'OEIL

Cette technique remplace la vraie fenêtre, condamnée pour éviter le paiement de la taxe sur portes et fenêtres.

Window dressing : This technique replaces the real window condemned to avoid the payment of the tax on doors and windows.



• LES POULIES

Ces poulies servaient à hisser les sacs de farines au grenier. Elles témoignent du passé rural de la commune. Peuplé essentiellement de paysans, le village abritait jusqu'en 1970 des maisons à caractère agricole.

The pulleys : These pulleys served to raise the bags of flours in the attic. They testify of the rural past of the municipality. Populated essentially with farmers, the village sheltered until 1970 houses with agricultural character.



• LES PÉNITENTS

La confrérie des Pénitents Blancs apparaît au XVI^e siècle (Chapelle St Bernardin) pour s'étendre au XVII^e siècle par la fondation de 2 chapelles du St Esprit (une seule subsiste).

The Penitents : The Brotherhood of the White Penitents appeared in the 16th century (Saint Bernardin Chapel) and extended into the 17th century with the foundation of two Chapels of the Holy Spirit (only one remains).



• LES PORTES

Traditionnellement elles sont scellées directement dans le mur sur des gonds, s'appuyant sur l'encadrement de pierre. Le cadre dormant en bois apparaît plus tard avec une imposte vitrée et parfois munie de barreaux.

Gates : These are sunk directly into the wall in the traditional fashion and swing on hinges. The wooden casing framework seems to date from later, and has a glazed and partly barred fanlight.



• LES LINTEAUX ET ENCADREMENTS DE PORTE

Beaucoup datent du XIX^e siècle. Les constructions des XVI^e et XVII^e avaient été réalisées avec des matériaux de mauvaise qualité trouvés sur place, par une population très pauvre. Sur des bâtiments laissés souvent à l'abandon et très endommagés, on a donc, au siècle dernier, remanié les façades et les entrées.

Lintels and doorframes : Many of them are from the 19th century. The building work of the 16th and 17th centuries had been carried out with low grade local material, as the villagers were very poor. This meant that many buildings were abandoned and allowed to fall into disrepair. The facades and doorways of these buildings were therefore redone in the last century.



• LES RUES

Elles sont plus larges que celles que l'on trouve dans les villages datant du Moyen-Âge.

The streets : These are wider than streets from medieval villages.

L'OFFICE DE TOURISME
VOUS ACCUEILLE

Toute l'année de 9h30 à 12h30
et de 13h30 à 17h30

Du lundi au dimanche
du 1^{er} juin au 30 septembre.

Du lundi au samedi
du 1^{er} octobre au 31 mai.

Fermé les jours fériés
sauf les 14 juillet et 15 août

Monday to Saturday from 9 :30am
to 12:30pm and 1:30 to 5:30pm.

Every day from June to September.

Closed on public holidays
except July 14 and August 15

NOUS CONTACTER

14 rue de la Fontaine
06560 VALBONNE SOPHIA ANTIPOLIS

Tel. + 33 (0)4 89 87 73 30
tourisme.vsa@agglo-casa.fr

www.tourisme-prealpesdazur.fr



COMMUNAUTÉ
D'AGGLOMÉRATION
SOPHIA ANTIPOLIS
CÔTE D'AZUR - FRANCE

www.agglo-sophiaantipolis.fr



Offices de
Tourisme
de France



VILLE DE VALBONNE
SOPHIA ANTIPOLIS

www.valbonne.fr